



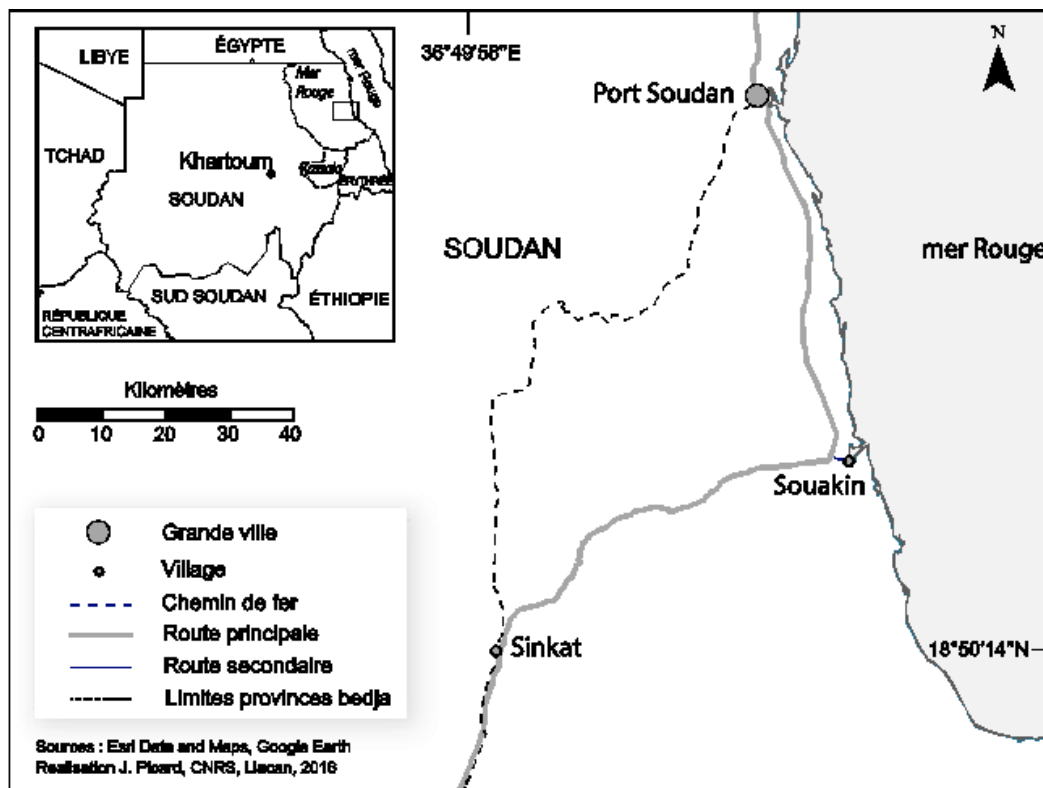
LA NOTION DE SCHÈME EN LINGUISTIQUE DU BEDJA

Martine Vanhove – vanhove@vjf.cnrs.fr

HTL-Labex EFL Typologie et comparabilité des catégories morphosyntaxiques : La question du relativisme et ses fondements empiriques - Paris, 17 décembre 2018



- Couchitique Nord (Afroasiatique)
- Est du Soudan
- Approx. 2.000.000 locuteurs





Notions synchroniques

Morphologie non-concaténative

Procédé de formation du lexique et de la grammaire

Sémitique; Afroasiatique

Racines bi- et tri-consonantiques

(cf. e.g. Cohen 1988, Gragg 2005, Appleyard 2007)

Schèmes appliqués au squelette consonantique pour les verbes et les noms (discussion pour les verbes)

En bedja ne concerne qu'une partie (la majorité) du lexique et de la grammaire

Le reste de la morphologie est concaténative



Cinq grammaires

- Almkvist (1881)
- Reinisch (1893-1894)
- Roper (1928)
- Hudson (1964)
- Vanhove (2017)

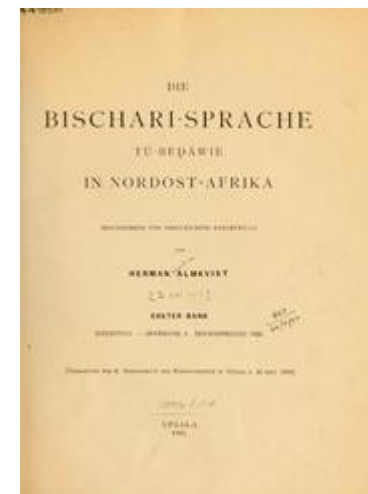
Traditions grammaticales sémitiques et occidentales
Linguistique de terrain et typologie



H. N. Almkvist.
Fotografi.

Herman Almkvist (1839-1904) Orientaliste suédois; professeur de linguistique comparée à l'université d'Upsala
Voyage en Egypte et au Soudan
8 mois à Assouan, puis Khartoum et environs de Souakin et 1877-1878

*Die Bischari-Sprache Tū-
Beḍāwie in nordost Afrika,*
Upsala, 1881





Leo Reinisch (1832-1919)
Orientaliste autrichien; nombreuses
descriptions de langues couchitiques;
professeur d'égyptien et de mythologies
antiques à l'université de Vienne
Linguistique comparée

*Die Beɖauye-Sprache in
Nordost-Afrika, Wien, 1893*





Stamm 'radical'

p. 29: Ist aber das vorantretende formbildende element selbst ein *u*, dann flüchtet sich das *u* der ersten **stammsilbe** bisweilen in die nichtstfolgende

p. 44: Da nun männliche (anf einen vocal auslautende) nennwörter im object ein *-b*, und die weiblichen ein *-t* annemen, so wird nicht selten ein zum **wortstamm** gehörendes *b* und *t* als objectszeichen betrachtet und demnach in den casus, welche nicht das object ausdrücken, weggelassen.



Stamm 'racine'

p. 43: Dasselbe *n* ans *ma-* scheint aller
warscheinlichkeit nach sogar in den **wortstamm**
eingedrungen zu sein in



Stamm: Schèmes singulier et pluriel

p. 62: Das Beɗauye unterscheidet gleich allen kuschitischen sprachen einen singular und einen plural. Der letztere wird stets ans dem **singularstamm** gebildet und ist entweder ein äusserer, wie *mehín* plur. *mehín-a* ort, oder ein innerer, wie: *mēk* plur, *mak* esel u. s. w.



P. 63 117) Die innere pluralbildung (pluralis fractus), ebenfalls nur bei consonantisch und halbvocalisch auslautenden nennwörtern vorkommend, besteht in der verkürzung des letzten stammvocal, und zwar wird verkürzt:

a) *ā* zu *a*, auch *α*; z. b.

<i>abaláy</i>	plur.	<i>abaláy</i>	pavian	<i>kār</i>	plur.	<i>kar</i>	hügel
<i>ihám</i>	„	<i>ihám</i>	panter	<i>libán</i>	„	<i>libán</i>	weihrauch
<i>angáš</i>	„	<i>angáš</i>	pflug	<i>midán</i>	„	<i>midán</i>	wage
<i>deráf</i>	„	<i>deráf</i>	girafe	<i>minšár</i>	„	<i>minšar</i>	säge ¹
<i>derág</i>	„	<i>derág</i>	ufer	<i>ne'áf</i>	„	<i>ne'áf</i>	kralle
<i>derár</i>	„	<i>derár</i>	abendessen	<i>ne'ál</i>	„	<i>ne'ál</i>	bett
<i>finján</i>	„	<i>finjan</i>	kafetasse ¹	<i>nāy</i>	„	<i>nay</i>	zige
<i>gulám</i>	„	<i>gulám</i>	schnurbart	<i>rošán</i>	„	<i>rošán</i>	burg



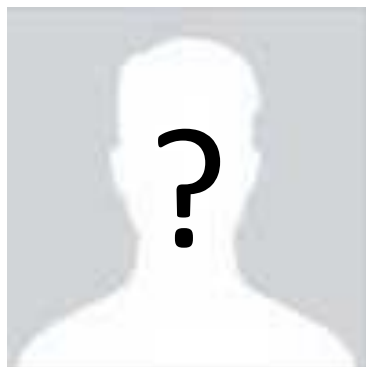
- Utilise les termes de *Wurzel*, *Grundform*, *Radicalen*, *Stamm* (*stammwort* ou *wortstamm*), souvent de manière interchangeable
- p. 163: « das particip, das nomen agentis, der infinitiv order das nomen actionis und die veschidenen nennwörter, welche aus der **wurzel** oder den **verbalstämmen** gebildet werden können. »
- Identifie des Wurzel / Radicalen bi- et tri-consonantiques



p. 123: „Hinsichtlich der **vocalisation der wurzel** besteht auch im Beɗaɗaye gleichwie in den semitischen sprachen keine solche mit einem bestimmt ausgesprägten vocal, aus welcher dann gleichmässig die verschiedenen **verbal- und nominalformen** sich ableiten liessen. Im Semitischen nimmt man lexikalisch und grammatisch als zweckmässigste **grundform** das perfect an. Im Beɗaɗaye ist aber wie in sämtlichen niderkuschitischen sprachen das zweifellos einst auch hier vorhanden gewesene präteritum verloren gegangen und das perfect wird nummer im Beɗaɗaye wie im (p. 124) Saho und ‘Afar dem selben tema entnommen, aus welchen im Semitischen das imperfect gebildet wird, nemlich aus dem tema *fa/fu/fi’l*.“



p. 124 “Gleich allen chamitisch-semitischen sprachen bildet das Beḍauye aus der oben beschriebenen **grund form** des verbs eine reihe von **stamm-** oder ableitungsformen, welche bestimmte modificationen der **grundform** ausdrücken.“



Administrateur colonial britannique de la
région de Sinkat
Biographie inconnue

TU BEDAWIË

AN ELEMENTARY HANDBOOK
FOR THE USE OF
SUDAN GOVERNMENT OFFICIALS

E.M. Roper *Tu Bedawye. An elementary
handbook for the use of Sudan government
officials*, Hertford, 1928

PRINTED BY
STEPHEN AUSTIN AND SONS, LTD.
ORIENTAL AND GENERAL PRINTERS
HERTFORD, HERTS, ENGLAND

Manuel à l'usage des administrateurs britanniques



Stem n'est jamais utilisé pour les noms, mais on le trouve pour numéraux, quantifieurs, pronoms

p. 23 "The ordinals are formed from the cardinals by adding *-a* to the **stem**."

p. 36 "The **stem** *kiss* (*kass*) may take the other possessive suffixes. *Kissán* all of us m.nom.

barékna kissékna irhán I saw you all (m.p.).

hoi, hai.

hoi in it: in them, of it, of them; *hai* with it, them.

Cf. Fr. *y, en*.

ho- may be used also as a stem for the first and second persons."



p. 36 “The direct verbal pronominal suffixes ... have a stem *-h-*. This **stem** seems to be identical with that of the indefinite.”

singular

-heb me

-hok you

plural

-hon us

-hokna you



Stem est aussi appliqué aux noms déverbaux

p. 56 “The nomen actionis is generally obtained by changing the medial *-i-* of the **stem** to *-ā-*. It is usually masculine singular.”



root n'est utilisé (rarement) que pour les verbes (V1 et V2), en alternance avec *stem*

p. 139: “*til'(a)* v. I, is a bisyllable strong verb having **root** *til'a*”

p. 166: “prefixing to the **root** or **stem** the first two letters thereof or by inserting several letters of the stem between its first and last letters.”

p. 168: “There exists also a number of strong monosyllables intensive in form and conjugation, for which there is no primary **root**.”



p. 37 “The form of the verb designated throughout this grammar as the **stem** is the imperative masculine singular deprived of its terminal *-a*.”

“**The stem is merely a grammatical convenience**; it is not necessarily a Beḍawiæt word and does not correspond to the infinitive in English.”

À propos de la conjugaison des V2

p. 55 “But whereas these affirmatives in Arabic are found only in the imperfect tense, they are used in Beḍawiæt in both past and present tenses, and the two tenses are distinguished by changes in the **stem**.”



(1939-) Professor of Linguistics at University
College London
Élève de Michael Halliday: PhD sur le beja
(terrain) – « Scale and Category model »
angliciste, « Word grammar », grammaire de
dépendence, linguistique cognitive

Hudson, Richard A. 1964. *A Grammatical Study
of Beja*. PhD Thesis, University of London.

A Grammatical Study of Beja

by

R. A. Hudson

Ph.D.

School of Oriental and African Studies
University of London

1964

C7 25 NOV 1964



« Scale and Category model », dans une version modifiée

Utilise *Root* dans le sens de cette théorie:

p. 46 “word-elements: Root includes morphemes, *groups, *clauses”

Root-morpheme : \circ wi/'ó:r/∅ \circ = the boy.

Root-group : \circ 'i/,wi/'o:r/∅,/i/∞ \circ = the one of the boy.

Root-clause : \circ 'i/;ti/m'ari/∞,tam/∅/a;/∞ \circ = the one who ate
the food.

p. 49

e.g. \circ , 'o:/ták/∅, 'i/;nda:i;/∅, /'nd:y/t \circ = like the
good man (the two groups underlined represent the
Root).



root = radical

Radical = racine consonantique



similarities between Beja and Classical Arabic, as an example of a Semitic language, are striking in some features of word-morphology, but minimal with respect to vocabulary. Compare for instance the following paradigms of words containing the Radical k-t-b (Arabic) and k-t-ḥb (Beja - presumably borrowed from Arabic), meaning 'write':

<u>Beja</u>	<u>Classical Arabic</u>
'aktfḥ = I wrote	'aktub = let me write
'iktḥ = he wrote	yaktub = let him write
tiktḥ = she wrote	taktub = let her write
tiktḥba = you (M) wrote	taktub = you (M. sing.) write
tiktḥbi = you (F) wrote	taktubi:= you (F. sing.) write
niktḥ = we wrote	naktub = let us write
!iktḥbna= they wrote	yaktubu: = let thom (M.) write
	yaktubna = let them (F.) write
tiktḥbna= you(Pl.)wrote	taktubu: = you (M.plur.) write
	taktubna = you (F.plur.) write



Etude sur contact bedja –arabe

Vanhove, Martine. 2012. Roots and patterns in Beja (Cushitic): The issue of language contact with Arabic. *Morphologies in contact*. M. Vanhove, T. Stolz, H. Otsuka and A. Urdze (eds.). Berlin, Akademie Verlag: 311-326.



Vanhove, Martine. 2017. *Le Beja*. Leuven, Paris : Peeters

p. 23 « La structure morphologique du lexique est partiellement organisée de manière non concaténative, c'est-à-dire en racines consonantiques auxquelles s'appliquent différents schèmes incluant alternance vocalique, changement de structure syllabique, ajout de préfixes et de suffixes, comme en arabe, la langue de contact principale. Le bedja est la langue couchitique où une telle organisation est la plus développée et la plus productive. Elle concerne aussi bien la flexion que la dérivation verbale, verbo-nominale et nominale, la formation des adjectifs et des pluriels. Le bedja est aussi la seule langue couchitique où l'alternance vocalique dans le radical permet de former de la dérivation verbale sémantique. »



p. 23 « Gragg (2005, 2008), dans deux études sur la racine en bedja illustrées par les paradigmes et la dérivation des verbes à conjugaison préfixale, a montré que cette partie du lexique repose sur un squelette consonantique abstrait, soit triconsonantique, soit biconsonantique. Il émet également l'hypothèse que les verbes biconsonantiques seraient d'anciens triconsonnes à initiale semi-consonantique *w*. Ceci va dans le sens de Cohen (1988 : 256) qui affirmait que la comparaison intra-couchitique et afroasiatique montrait que les racines bi- et monoconsonantiques du bedja sont très souvent des réductions de racines triconsonantiques. »



p. 23 « Cohen (1988 : 256) a calculé que le pourcentage des racines triconsonantiques est le plus élevé (52,8%) et ajoute qu'il s'agit en majorité d'emprunts au sémitique, en particulier à l'arabe. Viennent ensuite les biconsonnes (39,3%), puis les monoconsonnes (4,6%) et enfin les plus de trois consonnes (3,1%). Les proportions de triconsonnes sont moindres dans les autres langues couchitiques (par ex. 42,7% en agaw, une langue couchitique centrale, 35,6% en afar). »



p. 24 « Les noms liés aux verbes de la classe 1 sont organisés sur la base du croisement entre racines et schèmes. Il existe onze schèmes nominaux, dont deux sont communs avec les adjectifs (C1aC2i et C1iC2i). Deux schèmes ont aussi un suffixe, partie intégrante du schème. »



Schèmes	Noms	Verbes correspondants
C1aC2	<i>nak^w</i> 'grossesse'	<i>nik^{wi}</i> 'tomber enceinte'
C1iC2a	<i>nisa</i> 'conseil'	<i>nisa</i> 'conseiller'
C1aC2i	<i>sari</i> 'éveil'	<i>sir</i> 'réveiller'
C1aC2a	<i>nada</i> 'rosée'	<i>nidaj</i> 'transpirer, suinter'
C1iC2C3i	<i>mirʔi</i> 'largeur'	<i>mirʔ</i> 'être large'
C1iC2iC3	<i>rifid</i> 'richesse'	<i>rifid</i> 'élever, s'occuper de, prendre soin des cultures ou du bétail'
C1aC2i:C3	<i>saɖi:ɖ</i> 'morceau (d'écorce)' <i>sak^{wi}:n</i> 'parfum'	<i>fiɖiɖ</i> 'enlever' <i>sik^{wan}</i> 'être odorant, se parfumer'
C1aC2i:C3-a	<i>rafi:d-a</i> 'bétail'	<i>rifid</i> 'élever, s'occuper de, prendre soin des cultures ou du bétail'
C1i:C2a:C3	<i>safi:f-a</i> (F) 'joint' <i>ti:la:l</i> 'pas'	<i>sifif</i> 'coller, épisser' <i>tilil</i> 'marcher à grands pas, être ou aller loin de chez soi'
C1aC2o:C3	<i>tabo:k</i> 'double poignée'	<i>tibo:k</i> 'remplir une écope avec les mains en coupe'
C1iC2u:C3-a	<i>tilu:l-a</i> 'exil'	<i>tilil</i> 'enjamber ; être ou aller loin de chez soi'



- Alternance vocalique et un préfixe *m-* (ou suffixe *-an*)
- schèmes non productifs

m-himme:j 'couverture' < *himi* 'couvrir'

m-ʔafaj 'clou, rivet, attache' < *ʔafi* 'empêcher, attacher'

man-an 'rasoir' < *min* 'raser'

mi-gnaf 'campement' < *ginif* 's'agenouiller'

mi-rdaf 'croupe' < *ridif* 'mettre une selle à l'arrière (particulièrement sur un chameau)'

ma-k^wa 'abri' < *mo:k* 's'abriter'

mi-rfaf 'reptile' < *rifif* 'tirer un objet sur le sol'

mi-fu:fi 'célibataire (femme)' < *maffa* 'cheveux lâchés de chaque côté du visage'



a-C1a:C2	<i>a-ma:g</i> 'mauvais'	<i>mig</i> 'faire le mal'
C1aC2C3-a	<i>marʔ-a</i> 'large'	<i>mirʔ</i> 'être, devenir large'
C1a:C2i(C3)	<i>na:k^wis</i> 'court, incomplet'	<i>nik^wis</i> 'être, devenir court'
	<i>da:ji</i> 'bon'	∅
C1aC2i(C3)	<i>dawil</i> 'proche'	<i>diwil</i> 'être proche'
C1aC2a:C3	<i>k^waɖa:d</i> 'rond'	<i>k^wiɖiɖ</i> 'arrondir'
	<i>fawa:j</i> 'libre'	<i>fiwaj</i> 'être libre'
C1aC2a:C3-a	<i>raga:g-a</i> 'long'	<i>rigig</i> 'mettre debout'
C1iC2a:(C3)	<i>fik^wa:n</i> 'aromatique'	<i>fik^wa:n</i> 'sentir bon, se parfumer'
C1aC2C2iC3	<i>fallik</i> 'peu de'	<i>filik</i> 'être rare'



2 classes morphologiques de verbes:

V1: par préfixe + modification du thème (la plus ancienne)

V2: par suffixe (la plus récente; pan-couchitique)

p. 60 « Le bedja est la langue couchitique où les verbes à préfixes sont de loin les plus nombreux. Selon un décompte effectué par Cohen (1984) sur le lexique de Roper (1928), ils représentent la majorité des verbes, soit 56%, proportion confirmée par mon propre décompte (57%). »



p. 61 « L'assignation d'un verbe à l'une des deux classes morphologiques est en grande partie prédictible à partir de la structure syllabique du radical : 100% des 55 verbes de type CHaC, CiCH, HaCH et CiCo:C, 99% des 226 CiCi(C) et HaCi(C) et 83% des 60 CiC sont à conjugaison préfixale, mais seulement 40% des 22 CHa et 32% des 40 CaC. Les autres structures syllabiques partagées par les deux classes comportent très peu de verbes : Co:C, CiCaC, aC, CiCa:C, CaCaC, Ce:C. Toutes les autres structures sont à conjugaison suffixale. »



FLEXION VERBALE (V1 MONOSYLLABIQUES ET V2)

	<i>Indicatif</i>					
	INAC		ACMP		AOR	
V1	SG	PL	SG	PL	SG	PL
1	<i>an-'Ci:C</i>	<i>ne:-'CiC</i>	<i>a-'CiC</i>	<i>ni-'CiC</i>	<i>i:-'CiC</i>	<i>ni:-'CiC</i>
2M	<i>'tin-Ci:C-a</i>	<i>'te:-CiC-na</i>	<i>'ti-CiC-a</i>	<i>'ti-CiC-na</i>	<i>'ti:-CiC-a</i>	<i>'ti:-CiC-na</i>
2F	<i>'tin-Ci:C-i</i>		<i>'ti-CiC-i</i>		<i>'ti:-CiC-i</i>	
3M	<i>in-'Ci:C</i>	<i>'e:-CiC-na</i>	<i>i-'CiC</i>	<i>'i-CiC-na</i>	<i>i:-'CiC</i>	<i>'i:-CiC-na</i>
3F	<i>tin-'Ci:C</i>		<i>ti-'CiC</i>		<i>ti:-'CiC</i>	
V2						
1	<i>-'ani</i>	<i>-nej/-naj</i>	<i>-'an</i>	<i>-na</i>	<i>-i</i>	<i>-ni</i>
2M	<i>-'tnija</i>	<i>-te:n(a)</i>	<i>-ta(n)</i>	<i>-ta:n(a)</i>	<i>-tija</i>	<i>-ti:n(a)</i>
2F	<i>-'tini:</i>		<i>-taj /-ta(n)</i>		<i>-ti:</i>	
3M	<i>-'i:ni</i>	<i>-e:n(a)</i>	<i>-ja(n)</i>	<i>-'ja:n(a)</i>	<i>-i</i>	<i>-i:n(a)</i>
3F	<i>-'tini</i>		<i>-ta(n)</i>		<i>-ti</i>	



V1	<i>Indicatif</i>					
	INAC		ACMP		AOR	
	SG	PL	SG	PL	SG	PL
1	<i>a-'CanCi:C</i>	<i>ni-Ca'CiC</i>	<i>a-'CCiC</i>	<i>ne:-Ca'CiC</i>	<i>i:-'CCiC</i>	<i>ni:-'CCiC</i>
2M	<i>'CanCi:C-a</i>	<i>ti-'CaCiC- na</i>	<i>'ti-CCiC-a</i>	<i>te:-'CaCiC- na</i>	<i>'ti:-CCiC-a</i>	<i>'ti:-CCiC- na</i>
2F	<i>'CanCi:C-i</i>		<i>'ti-CCiC-i</i>		<i>'ti:-CCiC-i</i>	
3M	<i>Can'Ci:C</i>	<i>i-'CaCiC- na</i>	<i>i-'CCiC</i>	<i>e:-'CaCiC- na</i>	<i>i:-'CCiC</i>	<i>'i:-CCiC- na</i>
3F	<i>Can'Ci:C</i>		<i>ti-'CCC</i>		<i>ti:-'CCiC</i>	



	monosyllabique	plurisyllabique
INT	<i>bo:s</i> (<i>bis</i> 'enterrer')	<i>ka:tim</i> (<i>kitim</i> 'arriver')
PLAC	<i>da~dir</i> (<i>dir</i> 'tuer')	<i>sina:ka~kir</i> (<i>sina:kir</i> 'écouter') <i>kitim~kitim</i> (<i>kitim</i> 'arriver')
MOY	<i>faf</i> (<i>fif</i> 'verser')	<i>rimad</i> (<i>rimid</i> 'venger')
PASS	<i>a:to:-ma:n</i> (<i>min</i> 'raser')	<i>at-daba:l</i> (<i>dibil</i> 'rassembler') <i>mi-fir?a</i> (<i>fir?a</i> 'sortir') <i>am-he:jid</i> (<i>ha:jid</i> 'coudre')
RECP	<i>amo:-ga:d</i> (<i>gid</i> 'jeter')	<i>am-gara:m</i> (<i>girim</i> 'être inamical')
CAUS	<i>so:-dir</i> (<i>dir</i> 'tuer')	<i>si-katim</i> (<i>kitim</i> 'arriver')
DBL.CAUS	<i>si:s-jo:d</i> (<i>di</i> 'dire')	



Racines et schèmes, notions héritées des grammairiens arabes

Almkvist, Reinisch les applique plus ou moins bien, travaillent dans une optique de grammaire comparée; par ailleurs très dans la tradition de la grammaire latine

Hudson: courant théorique années 60; conscient de la tradition sémitique et arabe, mais pas concerné

Vanhove: formation arabisante, afroasiatique et typologique

Dictionnaires organisés 'à l'arabe'



- Appleyard, David. 2007. Beja morphology, in *Morphologies of Asia and Africa*. Kaye, A. S. (ed.). Winona Lake (Indiana): Eisenbrauns, 447-480.
- Bender, Lionel M. 2003. Northeast Africa: a case study in genetic and areal linguistics. Ms (based upon a presentation at the International Workshop on 'The connection between areal diffusion and the genetic model of language relationship', held at the Research Centre for Linguistic Typology, Australian National University, 17-22 August 1998).
- Blachère, Régis & Gaudefroy-Demombynes, Maurice. 1975 (3^e ed.). *Grammaire de l'arabe classique*. Paris: Maisonneuve et Larose.
- Cohen, David. 1988. Bédja. in D. Cohen (ed.), *Les Langues dans le Monde Ancien et Moderne. Langues chamito-sémitiques*. Paris : Editions du CNRS, 270-277.
- Gragg, Gene. 2005. Morphology and root structure: A Beja Perspective. *Aula Orientalis* 23: 23-34.
- Hudson Richard A. 1976. Beja. in L. Bender (ed.), *The Non-Semitic Languages of Ethiopia*. East Lansing, Michigan, African Studies Center, Southern Illinois University, 97-132.

